



# OFFICE OF ADMINISTRATIVE TRIALS AND HEARINGS

## Help Center

### Если вы получили повестку об изъятии вашего имущества

#### У вас изъяли имущество?

В некоторых случаях органы власти могут изымать ваше имущество. Это может быть автомобиль, мобильный киоск или автолавка, электровелосипед или электросамокат. В таких случаях предусмотрена процедура возврата имущества.

#### Вы можете оспорить повестку

Вы имеете право на «ускоренное рассмотрение» для оспаривания полученной повестки. Это значит, что слушание будет проведено сразу же. В этом случае вам не нужно дожидаться даты слушания, указанной в повестке.

1. Чтобы запросить ускоренное рассмотрение, вы должны прийти в отделение OATH, указанное в повестке.
2. OATH назначит и сообщит вам дату и время слушания (обычно не позднее чем через 72 часа после получения запроса). В случае некоторых нарушений на слушании присутствует сотрудник, выписавший повестку.
3. После слушания в тот же день уполномоченный по слушаниям (Hearing Officer) OATH вручит вам решение по вашей повестке: либо «Dismissed» (Повестка отклонена), либо «In Violation» (Вы виновны в нарушении).

#### Вы можете признать повестку и уплатить штраф

Вы также можете признать повестку и уплатить установленный штраф без проведения слушания. Для этого нам потребуется номер вашей повестки. Вы можете оплатить штраф [через Интернет](#), по почте (отправив платеж по адресу: Finance Commissioner, City of New York, PO Box 4199, Church Street Station, New York, NY 10261-4199) или лично.

\*Примечание. С учетом текущей ситуации OATH принимает личные платежи только в отделении OATH на Манхэттене.

#### Кто-нибудь может мне помочь разобраться в полученной повестке?

Да, вы можете обратиться в Центр поддержки (Help Center) OATH, где консультанты-координаторы (Procedural Justice Coordinator) объяснят вам обвинения, порядок проведения слушаний, возможные штрафы, порядок действий для возврата имущества, устранение нарушений и многое другое. Инструкции по обращению в Центр поддержки приведены ниже.

#### Я смогу вернуть свое имущество?

В большинстве случаев изъятые имущество возвращают после выполнения описанной выше процедуры, но иногда торговое оборудование удерживается Муниципалитетом. Решение об удержании вашего имущества принимает Юридический департамент города Нью-Йорка (см. пункт 7 ниже).

#### Если мое имущество подлежит возврату, как мне его получить обратно?

Если ваше имущество подлежит возврату, вам потребуется следующее:

1. Копия решения OATH об отклонении вашей повестки или признании вашей вины.
2. Квитанция, подтверждающая уплату штрафа (если он назначен).



# OFFICE OF ADMINISTRATIVE TRIALS AND HEARINGS

Help Center

3. Номер счета («invoice number») для изъятого имущества (его можно узнать в полицейском участке, в котором была выписана повестка).
4. Ваше удостоверение личности (с фотографией), в котором указан ваш адрес.
5. Подтверждение права собственности на изъятое имущество. Обратите внимание, что может потребоваться дополнительное подтверждение, если у вас было изъято имущество, принадлежащее третьему лицу.
6. Копия повестки.
7. **Для торговцев.** Когда вы собрали весь указанный выше комплект документов, отправьте полные и четкие копии всех документов по электронной почте на адрес [ALVendors@law.nyc.gov](mailto:ALVendors@law.nyc.gov). Вы получите информацию о том, подлежит ли возврату ваше имущество, и если да, то как его можно забрать.
8. **Для лиц, не занимающихся торговлей.** Когда вы будете готовы забрать свое имущество, позвоните в Erie Basin Auto Pound по телефону (718) 246-2031 и узнайте, что нужно, чтобы его забрать. В маловероятном случае, если ваше имущество находится в другом месте, обратитесь за информацией в Центр поддержки OATH или в полицейский участок, в котором была выписана повестка (он указан в повестке).

**\* Внимание! Вернуть вам имущество может только правоохранительный орган, который его изъял. \***

**Для получения помощи обращайтесь в Центр поддержки OATH лично (в любое отделение OATH, понедельник — пятница с 8:00 до 17:00), по телефону (212) 436-0845 или по электронной почте [Manhelpcenter@oath.nyc.gov](mailto:Manhelpcenter@oath.nyc.gov).**